

*CERTIFIED TRANSLATION FROM POLISH*



**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



Myślęcinek, 18.04.2017

Materiały Ścierne KORSIL  
M.B.Drużkowscy Spółka jawna  
Myślęcinek Szosa Gdańska 27  
86-031 Osielsko

### *Request for Quotation*

Dear Sir,

We are pleased to submit this RFQ to you requesting you to present an offer for delivery of a fixed asset – guillotine shears to cut rolls into belts, including cutting angle adjustment (widthways cutting).

**Offer placement deadline**  
until 26-04-2017

**Name of the Employer**  
MATERIAŁY ŚCIERNE KORSIL M.B. DRUŻKOWSCY SPÓŁKA JAWNA

**Place and means of offer placement**

- in person or by courier service in the registered office of the Company – Materiały Ścierne KORSIL; M.B.Drużkowscy Spółka jawna; Myślęcinek Szosa Gdańska 27; 86-031 Osielsko
- by electronic means: [info@korsil.pl](mailto:info@korsil.pl)
- Polish Post - Materiały Ścierne KORSIL; M.B.Drużkowscy Spółka jawna; Myślęcinek Szosa Gdańska 27; 86-031 Osielsko

**Date of offer placement is deemed to be:**

- if delivered in person or courier service – when received by Korsil Sp. j.
- if delivered by email – date of receiving the e-mail by Korsil Sp. j.
- if delivered by Polish Post – date of posting;

E-mail address where your offer is to be submitted: [info@korsil.pl](mailto:info@korsil.pl)



**Contact person referring to this announcement**

Marcin Drużkowski

**Phone number of the person authorized for contact referring to this announcement**

+48 52 360-53-53

**Brief description of the subject of this order**

Delivery of a fixed asset - guillotine shears to cut rolls into belts, including cutting angle adjustment (widthways cutting).

**Announcement category**

Delivery

**Sub-category of the announcement**

Delivery, miscellaneous

**Order performance location**

Province: kujawsko-pomorskie      District: bydgoski      Location: Myślicinek

**Description of the subject of the order****Aim of the order**

The aim of the order is to select and deliver of a fixed asset – guillotine shears to cut rolls into belts, including cutting angle adjustment (widthways cutting). The aim of the delivery is to provide proper accomplishment of the project in relation to the functioning of the technological line directly connected with an innovative production process.

**Subject of the order**

Delivery of a fixed asset – guillotine shears to cut rolls into belts, including cutting angle adjustment (widthways cutting).

**Requirements in relation to technical/functional parameters:**

- width of cut material up to 1650 mm;
- length of cutting/joining 2000 mm;
- possibility of cutting angle adjustment in 2 directions from 90 degrees to 55 degrees;
- pneumatic pressure of shears;
- possibility of using shears for straight cutting;
- possibility of using shears for wave cutting;
- compliance with binding European standards and codes pertaining to operation safety;
- guarantee for correctness of machine operation with three-layer materials.

**CPV code**

42000000-6

**CPV code description**

Industrial machines

**Order performance schedule**

Offer placement deadline - 26.04.2017

Offer selection date - 28.04.2017

Publication of offer selection protocol - 05.05.2017



### **Additional terms and conditions**

1. Participation in the bidding is conditioned by delivery of an offer constituting reply to this RFQ to Korsil Sp. j. within the deadline as prescribed in the RFQ;
2. Assessment of received offers shall be based on the definite appraisal selection criterion;

### **Contract amendment conditions**

- Korsil Sp. j. reserves the right to revoke the bidding procedures without providing reasons;
- Korsil Sp. j. reserves the right to amend stipulations of a contract concluded in the course of the bidding procedure, due to occurrence of circumstances outside the control of the Employer and Contractor, with no necessity to announce any further Request for Quotation.

### **Appraisal of offers**

Appraisal criterion and description of scoring method

The Employer shall select the most beneficial offer meeting the terms and conditions detailed in this RFQ.

When selecting the offer, the Employer shall follow the following criterion:

1. Offer net price; weight of: 80%; scoring method: assessment on the basis of offer form

$C = \text{lowest net price} / \text{net price of examined offer} * 100 \text{ points}$

2. Guarantee term – in general (in months) for delivered building works and installed devices including required device service; weight of: 20%; scoring method: assessment on the basis of offer form;

$G = \text{guarantee term of the examined offer (in months)} / \text{max. guarantee term (in months)} * 100 \text{ points}$

Max. score available: 100 points

Min. required guarantee term: 24 months from the date of use permit.

The scores counted for a given criterion shall be multiplied by the % significance of a given criterion and summed up together.  $P = C * 80\% + G * 20\%$

The appraisal obtained shall be rounded to two decimal points. The Employer shall award the order to a contractor whose offer meets all the terms and conditions and obtains the highest score is awarded.

### **Exclusions**

- entities associated (in person or by capital) with Korsil Sp. j. shall be excluded from participation in the bidding proceedings

### **Employer (beneficiary)**

#### **Name**

MATERIAŁY ŚCIERNE KORSIL M.B. DRUŻKOWSCY SPÓŁKA JAWNA



A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized loop followed by a horizontal stroke.

**Address**

Szosa Gdańska 27  
86-031 Myślecinek  
kujawsko-pomorskie , bydgoski  
VAT: 5542859684

**Project title**

Implementation of an innovative technology for production of three-layer endless belts of new generation.

**Project ref.**

POIR.03.02.02-00-0281/16-00

Herewith I, **Krzysztof Pasiewicz M.A., Sworn Translator in English, TP/209/05,** certify this to be a true and correct translation of the Polish document presented to me.

This document is issued without any erasures or alterations.

Every and each logo, trade mark, trade name, and similar, quoted and referred to in this document, exclusively used for illustrative purposes, belongs to its relevant owners.

Bydgoszcz, **April 18, 2017** ♦ Index No. **0830 /17**

Translated in Center for Linguistics • Krzysztof Pasiewicz 85-016 Bydgoszcz, ul. 3 Maja 22/2

☎ / 📠 +48 52 / 322-89-50 ♦ www.clkp.pl



**CL** SWORN TRANSLATOR  
IN ENGLISH  
Krzysztof Pasiewicz, M.A.  
85-016 BYDGOSZCZ / POLAND  
ul. 3 Maja 22/2